

Mandala Offering供曼达拉

OM AH HUNG (x 3)

OM Vajra Mighty Golden Ground AH HUNG

OM 金 刚 黄 金 地 基 AH HUNG

jin gang huang jin di ji

OM Vajra Mighty Golden Fence AH HUNG

OM 金 刚 黄 金 围 篱 AH HUNG

jin gang huang jin wei li

Great Ocean of Crystal Clear Fresh Waters

八 功 德 水 甘 露 海

ba gong de shui gan lu hai

With Mount Meru in the Middle

居 中 山 王 须 弥 山

ju zhong shan wang xu mi shan

The Four Great Lands and its Eight Subcontinents

四 大 洲 与 八 小 洲

si da zhou yu ba xiao zhou

Anointed With Perfume And Bestrewn With Fragrant Heavenly Flowers

妙 香 华 散 之 大 地

miao xiang hua san zhi da di

The Seven Royal And the Seven Secondary Royal Possessions Of the Universal Emperor

轮 王 七 珍 近 宝 等

lun wang qi zhen jing bao deng

The Eight Offering Goddesses and the Eight Auspicious Signs

八 供 天 女 八 吉 祥

ba gong tian nu ba ji xiang

At The Top, The Grand Palace of the Gods

须 弥 天 宫 庄 严 俱

xu mi tian gong zhuang yan ju

With the Sun, the Moon, the Precious Parasol and the Victory Banner
日月宝盖尊胜幢

ri yue bao gai zun sheng zhuang

This Sparking Golden Luminous Mandala
闪耀黄金曼达拉

shan yao huang jin man da la

Which Captivates All
无量珍宝聚其中

wu liang zhen bao ju qi zhong

Filled With Diamonds, Sapphires, Sparking Rubies, Emeralds and South
Sea Pearls

红蓝绿宝与珍珠

hong lan lu bao yu zhen zhu

Wish Fulfilling Gems, Turquoises, Corals, Amethysts, Citrines And Dzis'
摩尼天珠及各宝

mo ni tian zhu ji ge bao

Emanating a Million Rainbows
万道彩虹齐辉耀

wan dao cai hong qi hui yao

With another Similar Mandala at the End of it's Rays
虹光相连曼达拉

hong guang xiang lian man da la

Sporting the Play of Emanations and Manifestations
相映幻化无计数

xiang ying huan hua wu ji shu

Gazillions of Mandalas fill The Entire Realms of The Sky, The Land And
The Space In Between!

遍满天地与虚空

bian man tian di yu xu kong

By Means of **HUNG**

The Faults of My Impure Visualizations are purified

HUNG 不净观想皆清净

bu jing guan xiang jie qing jing

By Means of **AH**

The Mandalas Become Luminous and are actualized

AH 真实不虚曼达拉

zhen shi bu xu man da la

By Means of **OM**

The Mandalas Fills the Ten Directions and the three times!

OM 十方三世遍曼达

shi fang san shi bian man da

OM AH HUNG (x3)

All beings of the three times

十方三界诸有情

shi fang san jie zhu you qing

And my own body, speech and mind, our wealth, virtues and merits of the three times

身口意富资量田

shen kou yi fu zi liang tian

This fine, precious Mandala

珍贵圆满曼达拉

zhen gui yuan man man da la

And a mass of Samantabhadra offerings

最胜普贤供养云

zui sheng pu xian gong yang yun

Together with the objects that arouse my anger, attachment and ignorance

贪嗔无明之所钟

tan chen wu ming zhi suo zhong

Friends, enemies and strangers

怨亲中庸身受用

yuan qin zhong yong shen shou yong

I gladly offer to my Guru

欢喜供养圣上师

huan xi gong yang sheng shang shi

Yidam and Three Jewels

三宝本尊与传承

san bao ben zun yu chuan cheng

Please Accept Them Through Compassion

祈 请 欢 喜 受 供 养

qi qing huan xi shou gong yang

And Bestow Your Blessings And Inspirations!

赐 予 加 持 与 悉 地

ci yu jia zhi yu xi di

Outer Mandala 供外曼达拉

OM AH HUNG (x 3)

This ground,anointed with perfume,strewn with flowers

妙 香 遍 涂 华 散 之 大 地

miao xiang bian tu hua san zhi da di

(Sa-Zhi Po-Kyi Jug-Shing May-Tog Tram)

Adorned with Mount Meru,the four continents,the sun and the moon

须 弥 四 洲 日 月 所 庄 严

xu mi si zhou ri yue suo zhuang yan

(Ri-Rab Ling-Zhi Nyi-Day Gyan-Pa Di)

Imagine this as a Buddha-field and offer it

观 如 佛 土 我 乐 敬 供 养

guan ru fo tu wo le jing gong yang

(Sang-Gye Zhing-Du Mig-Tay Ul-War Gyi)

May all living beings enjoy this pure land

愿 诸 有 情 共 享 此 净 土

yuan zhu you qing gong xiang ci jing tu

(Dro-Kun Nam-Dag Zhing-La Cho-Par Shog)

Inner Mandala 供内曼达拉

The objects of my attachment, anger and ignorance

令 我 生 起 贪 嗔 无 明 境

ling wo sheng qi tan chen wu ming jing

(Dag-Gi Chag-Dang Mong-Sum Kye-Pay Yul)

My body, my wealth and enjoyments

怨 亲 中 庸 色 身 用 具 等

yuan qing zhong yong se shen yong ju deng

(Dra-Nyen Bar-Sum Lu-Dang Long-Cho Che)

Without any sense of loss I offer this collection

我 均 无 吝 奉 上 愿 享 受

wo jun wu lin feng shang yuan xiang shou

(Pang-Pa Me-Par Bul-Gyi Leg-Zhe Nay)

Please accept it with pleasure and bless me with freedom from the three
poisons

加 持 我 他 当 下 渡 三 毒

jia chi wo ta dang xia du san du

(Dug-Sum Rang-Sar Drol-War Jin-Gyi Lob)

I send forth this jewelled mandala to you, oh my precious Gurus

OM伊当 沽鲁 拉那 曼答拉甘 尼雅答雅蜜

OM IDAM GURU RATNA MANDALAKAM NIRYA TAYAMI